

Категория: **УЧАЩИЕСЯ**

Дата: 18 АВГУСТА 2011 г.

Номер: **A-670**

Предмет: ШКОЛЬНЫЕ ПОЕЗДКИ и ЭКСКУРСИИ

С.: 1/2

**ОСНОВНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ**

Настоящее Распоряжение заменяет Распоряжение А-670 директора Департамента от 26 ноября 2008 г.

Распоряжение регламентирует правила и процедуры организации школьных поездок учащихся всех уровней школьной системы. В нём содержатся рекомендации по планированию и проведению поездок и экскурсий, устанавливаются обязанности инспекторов, директоров школ и персонала, соотношение между числом сотрудников школы и других взрослых и количеством учащихся, а также порядок действий в чрезвычайных ситуациях.

**Изменения:**

- Настоящее Распоряжение регламентирует поездки, организованные Департаментом образования (здесь и далее DOE), за которые последний несёт основную ответственность. (с. 1, Раздел I(D))
- При организации поездки родительской ассоциацией/РТА или сторонней группой, связанной со школой, необходимо совместно с руководителем сети и/или старшим юрисконсультантом (Senior Field Counsel) установить, подпадает ли эта поездка под юрисдикцию DOE (и тем самым регламентируется требованиями настоящего Распоряжения) или проводится на независимой от Департамента основе. (с. 1, Раздел I (E))
- Если будет установлен самостоятельный характер поездки, родители должны быть чётко проинформированы о том, что она проводится не по линии DOE; это также должно быть указано на всех документах, имеющих отношение к этой поездке. (с. 1, Раздел I (F))
- При планировании поездки, полностью или частично оплачиваемой сторонней организацией, необходимо руководствоваться требованиями положений Распоряжения директора Департамента С-110 касательно конфликта интересов при возмещении расходов на поездки. С вопросами обращаться к сотруднику отдела этики Департамента образования. (с. 1, Раздел I (G))
- Данное Распоряжение и прилагаемые к нему формы согласия не применимы к транспортировке учащихся на занятия по физвоспитанию за пределы школы, проводимые на регулярной основе. В подобных случаях школа обязана направить соответствующее уведомление родителям и обеспечить надлежащий контроль. (с. 1)
- Уточнены требования к взрослым, сопровождающим детей в загородных поездках, поездках с ночёвкой, международных поездках и поездках, предполагающих плавание и другие виды отдыха на воде. (сс. 3-4, Раздел II (D)(6))
- Введены новые требования к соотношению числа взрослых и количества школьников в поездках, предполагающих плавание и другие виды отдыха на воде. (с. 4, Раздел II (D)(7))
- Включено условие, обязывающее директора школы или назначенное им лицо до утверждения поездки удостоверить наличие дежурного спасателя на весь период плавания детей. Плавание в отсутствие дежурного спасателя запрещается. (с. 2, Раздел II (A)(9))
- Распоряжение обязывает школы использовать для всех поездок соответствующие формы согласия родителей (см. Приложения). Все изменения в формах должны быть утверждены юридическим отделом (Office of Legal Services). (с. 2, Раздел II (C)(1))
- Уточнены требования, касающиеся страхования и возмещения убытков. При получении

Категория: **УЧАЩИЕСЯ**

Дата: 18 АВГУСТА 2011 г.

Номер: **A-670**

Предмет: ШКОЛЬНЫЕ ПОЕЗДКИ и ЭКСКУРСИИ

С.: 2/2

запроса принимающей стороны о предъявлении страхового свидетельства или гарантий возмещения убытков вследствие действий сотрудников DOE, учащихся или приглашённых лиц, директор школы или назначенное им лицо обязаны обратиться к курирующему школу старшему юрисконсульту (Senior Field Counsel). Запрещается подписывать какие-либо документы о компенсации без согласования со старшим юрисконсультантом. (с. 6, Раздел IV (B)). Включено положение о направлении всех вопросов, касающихся страхования и гарантии компенсации ущерба к соответствующему старшему юрисконсульту. (с. 6, Раздел IV(C))

- Уточнены требования, касающиеся международных поездок. Включены следующие требования: (1) до утверждения поездки инспектор обязан установить наличие официальных предостережений в отношении стран посещения и при наличии таковых обратиться за консультацией к заместителю старшего инспектора (Deputy Senior Supervising Superintendent) (с. 1, Раздел II(A)(2)); (2) инспектор обязан подтвердить наличие у всех учащихся и сотрудников необходимой документации для въезда в страну (страны) и возвращения в США (с. 1, Раздел II(A)(4)); (3) директор школы должен удостоверить наличие телефона с международной связью по меньшей мере у одного сопровождающего сотрудника школы (с. 2, Раздел II(A)(5)); а также (4) включение в поездку, помимо двух сотрудников школы на каждые пятнадцать учащихся, ещё одного взрослого сопровождающего. (сс. 3-4, Раздел II (D)(6)(c))
- Распоряжение обязывает школы оплачивать праздничные поездки собранными школой средствами. (с. 2, Раздел II (A)(10))
- Уточнено положение о неприменимости положений Распоряжения к программам школьного обмена и поездкам с проживанием в семьях. (с. 1, Раздел I(D))
- Внесено уточнение о праве директора Департамента или назначенного им лица на отмену Распоряжения или любого его положения, если это, по их мнению, соответствует интересам школьной системы. (с. 6, Раздел VI)
- Уточнено определение опасных и рискованных видов деятельности. (с. 3, Раздел II(D)(4); сс. 5-6, Раздел IV)
- Внесены изменения в формы согласия и плана поездки.

## АННОТАЦИЯ

Настоящее Распоряжение устанавливает правила и процедуры организации школьных поездок. Оно заменяет редакцию Распоряжения A-670 от 26 ноября 2008 г. Школьная поездка определяется как утверждённая экскурсия или поездка за пределы школы, вне зависимости от места назначения и способа транспортировки. Администрация и сотрудники школ обязаны ознакомиться с Распоряжением с целью проведения эффективных, интересных и безопасных мероприятий для учащихся, родителей и персонала.

### I. ЦЕЛИ

- A. Школьные поездки дают учащимся возможность для наблюдений, исследований, открытий и реального знакомства с окружающим миром. Поездки могут быть организованы до, во время и после школьных занятий.
- B. Все школьные поездки – образовательные и праздничные – рассматриваются как продолжение учебной программы и расширение среды обучения.
- C. Во всех школьных поездках ответственность за обеспечение безопасности всех участников поездки возлагается на директора школы.
- D. Настоящее Распоряжение регламентирует поездки, организованные Департаментом образования, за которые последний несёт основную ответственность.<sup>1</sup>
- E. При организации поездки родительской ассоциацией/РТА или сторонней группой, связанной со школой, необходимо совместно с руководителем сети и/или старшим юрисконсультантом (Senior Field Counsel) установить, подпадает ли эта поездка под юрисдикцию DOE (и тем самым регламентируется требованиями настоящего Распоряжения) или проводится на независимой от Департамента основе.
- F. Если будет установлен самостоятельный характер поездки, родители должны быть чётко проинформированы о том, что она проводится не по линии DOE; это также должно быть указано на всех документах, имеющих отношение к этой поездке.
- G. При планировании поездки, полностью или частично оплачиваемой сторонней организацией, необходимо руководствоваться требованиями положений Распоряжения директора Департамента C-110 касательно конфликта интересов при возмещении расходов на поездки. С вопросами обращаться к сотруднику отдела этики Департамента образования.

### II. ПЛАНИРОВАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

- A. Планирование
  - 1. Все школьные поездки должны быть заранее одобрены директором школы. Поездки, которые организуются в рамках особых школьных программ (например, клубов), рассматриваются как школьные поездки и должны быть заранее одобрены директором школы.
  - 2. Все международные поездки должны быть заранее утверждены соответствующим инспектором. До утверждения поездки инспектор обязан установить наличие официальных предостережений в отношении стран

<sup>1</sup> Данное Распоряжение и прилагаемые к нему формы согласия не применимы к транспортировке учащихся на учебные занятия и/или занятия по физвоспитанию за пределы школы, проводимые на регулярной основе. В подобных случаях школа обязана направить соответствующее уведомление родителям и обеспечить надлежащий контроль. Положения Распоряжения также не применимы к программам школьного обмена и поездкам с проживанием в семьях. Эти программы требуют письменного согласия инспектора, а также разработки при его участии и участии юридического отдела соответствующих специальных форм согласия и другой документации.

посещения. (См. [www.cdc.gov](http://www.cdc.gov); [www.travel.state.gov](http://www.travel.state.gov).) При наличии официальных предупреждений он обязан обратиться за консультацией к заместителю старшего инспектора (Deputy Senior Supervising Superintendent).

3. Для каждой поездки составляется план, который хранится в архиве школы. В плане содержится вся информация о поездке, в т.ч. список ответственных лиц, классы, проживание, мероприятия, места посещения, имена всех взрослых участников, сведения об отъезде и возвращении, способ транспортировки, компания-перевозчик, страховое обеспечение (см. Приложение № 1).
  4. Директор школы или назначенное им лицо обязаны подтвердить наличие у всех участников международной поездки (учащихся и сотрудников) необходимой документации для въезда в страну (страны) посещения и возвращения в США. Это в первую очередь касается учащихся, не имеющих американского паспорта.
  5. Директор школы или назначенное им лицо должны удостоверить наличие телефона с международной связью по меньшей мере у одного сотрудника школы, сопровождающего группу в международной поездке.
  6. Учащиеся специального образования должны быть обеспечены рекомендованными им транспортными и прочими услугами.
  7. В плане должны быть предусмотрены действия в чрезвычайной ситуации и обеспечение в случае необходимости медицинской помощи. Взрослые сопровождающие должны иметь при себе аптечку, телефоны служб неотложной помощи посещаемого региона, домашние телефоны для экстренной связи.
  8. При планировании поездки необходимо выяснить наличие скидок для школ и государственных организаций на проживание, транспорт и пр. Также необходимо в обязательном порядке запрашивать статус освобождения от налогов и указывать его в корреспонденции с поставщиками.
  9. До утверждения поездки, предполагающей плавание и другие виды отдыха на воде, директор школы или назначенное им лицо обязаны удостоверить наличие дежурного спасателя на весь период плавания детей. Плавание в отсутствие дежурного спасателя запрещается.
  10. Праздничные поездки оплачиваются из средств, специально собранных школой для этой цели.
- V. Стоимость поездки
- Стоимость поездки (входная плата, проживание и пр.) должна быть доступной. Учащийся не может быть отстранён от поездки из-за отсутствия средств на её оплату. При необходимости школы могут оказывать финансовую помощь учащимся для оплаты поездки.
- C. Уведомление родителей, формы согласия и документация\*
1. Школа обязана заблаговременно в письменной форме уведомлять родителей о планируемых поездках и требовать заполнения для каждой поездки соответствующей формы согласия. (см. Приложения № 2, 3 и 4) Все изменения в формах должны быть утверждены юридическим отделом.
  2. Учащиеся в возрасте до 18 лет имеют право участвовать в поездке только при наличии подписанной родителем, опекуном или лицом, заменяющим родителей, формы согласия (см. Приложения № 2 и 4). Учащиеся в возрасте восемнадцати лет и старше, а также свободные от родительской опеки лица

\* Любые письма и формы согласия, относящиеся к Распоряжению, должны быть переведены на предпочтительные для родителей языки и посланы предпочтительными для них способами связи. В случае невозможности обеспечения перевода должен быть отправлен предпочтительным для родителей способом связи английский вариант письма (формы) с приложением следующего разъяснения на предпочтительных для родителей языках: "Прилагаемое письмо содержит важную информацию о вашем ребёнке. Незамедлительно обратитесь за его переводом."

могут подписывать форму самостоятельно.

3. В формах согласия указываются планируемые опасные и рискованные виды деятельности (в т.ч. плавание, верховая езда, катание на коньках, использование спортивного оборудования), а также запрос родительского разрешения на участие ребёнка в указанных видах деятельности. Необходимый учащемуся медицинский допуск к поездке и/или к участию в определённых видах деятельности должен быть получен заранее.

#### D. Надзор

1. В обязанности директора входит назначение лицензированного учителя, заместителя директора или другого взрослого лица в качестве ответственного за поездку. Сотрудники программ предотвращения злоупотребления алкоголем и наркотиками (SAPIS), обычно работающие со школьниками, могут быть назначены ответственными за связанную с программой SAPIS поездку.
2. Должный надзор должен осуществляться на всех этапах поездки.
3. Сопровождающие детей сотрудники должны работать в школе, организующей поездку. Директор школы имеет право по своему усмотрению одобрить участие в поездке персонала из других школ.
4. Если в поездке планируются опасные и рискованные виды деятельности, (к примеру, плавание, верховая езда, катание на лыжах или коньках, использование спортивного оборудования), директор школы или назначенное им лицо обязаны удостоверить должный надзор со стороны взрослых.
5. При необходимости должна быть предоставлена защитная экипировка (например, шлем для занятий верховой ездой).
6. Соотношение между числом сотрудников школы и других взрослых и количеством учащихся

Директор школы или назначенное им лицо отвечают за обеспечение во время поездки требуемого соотношения между числом сотрудников/других взрослых и количеством учащихся. При этом принимается во внимание тип поездки, возраст учащихся, способ транспортировки и виды планируемых мероприятий. Минимальное соотношение между числом взрослых и количеством учащихся:

- a. Обычная дневная поездка в пределах г. Нью-Йорка:

Начальные и промежуточные школы: не менее одного (1) сотрудника школы и двух (2) других взрослых на тридцать (30) учащихся. Средняя школа: не менее одного (1) сотрудника школы и одного (1) другого взрослого на тридцать (30) учащихся. Сотрудник школы – учитель или представитель школьной администрации. Другие взрослые лица – родители, педагоги (учителя, школьные администраторы, школьные консультанты, социальные работники), парапрофессионалы, помощники учителя.

Начальная школа: на каждые десять (10) дополнительных учащихся требуется присутствие ещё одного взрослого. Промежуточная и средняя школа: на каждые десять (15) дополнительных учащихся требуется присутствие ещё одного взрослого.

- b. Однодневная поездка за пределы города или поездка с ночёвкой:

Начальные, промежуточные и средние школы: не менее двух (2) сотрудников школы и одного (1) другого взрослого на тридцать (30) учащихся. Один из сотрудников должен быть учителем или представителем школьной администрации, другой – педагогом (учителем, школьным администратором, школьным консультантом, социальным работником), парапрофессионалом или помощником учителя. Другой взрослый – родитель, педагог (учитель, школьный администратор,

школьный консультант, социальный работник), парапрофессионал, помощник учителя. Начальная школа: на каждые десять (10) дополнительных учащихся требуется присутствие ещё одного взрослого. Промежуточная и средняя школа: на каждые десять (15) дополнительных учащихся требуется присутствие ещё одного взрослого.

c. Международные поездки

Не менее двух (2) сотрудников школы и ещё одного (1) взрослого на каждые пятнадцать (15) учащихся. Один из сотрудников должен быть учителем или представителем школьной администрации, другой – педагогом (учителем, школьным администратором, школьным консультантом, социальным работником), парапрофессионалом или помощником учителя. Другой взрослый – родитель, педагог (учитель, школьный администратор, школьный консультант, социальный работник), парапрофессионал, помощник учителя. На каждые десять (10) дополнительных учащихся требуется присутствие ещё одного взрослого.

d. Учащиеся специального образования

В школьных поездках с участием учащихся специального образования соотношение между числом персонала и количеством учащихся должно быть не менее установленного для занятий в классе.

7. Дополнительные требования для занятий плаванием и других видов отдыха на воде

a. Соотношение между числом взрослых и количеством учащихся в поездках, предполагающих плавание и другие виды отдыха на воде

Если предполагается плавание и другие виды отдыха на воде (например, гребля), требуется следующее соотношение между количеством взрослых и детей:

1. Начальная и промежуточная школа: не менее двух (2) сотрудников школы и ещё двух (2) взрослых на тридцать (30) учащихся.
2. Средняя школа: не менее двух (2) сотрудников школы и ещё двух (2) взрослых на тридцать (30) учащихся.
3. Один из сотрудников должен быть учителем или представителем школьной администрации, другой – педагогом (учителем, школьным администратором, школьным консультантом, социальным работником), парапрофессионалом или помощником учителя.
4. Два других взрослых – родители, педагоги (учителя, школьные администраторы, школьные консультанты, социальные работники), парапрофессионалы, помощники учителя.
5. Начальная школа: на каждые десять (10) дополнительных учащихся требуется ещё двое взрослых. Промежуточная и средняя школа: на каждые десять (15) дополнительных учащихся требуется ещё двое взрослых.

b. Плавание разрешается только в присутствии дежурного спасателя. Наличие дежурного спасателя обязательно на весь период плавания детей.

c. Запрещается катание на лодках и каяках, тубинг и другие виды отдыха на воде (за исключением плавания) без спасательного жилета.

d. В международных поездках директор школы или назначенное им лицо должны обеспечить должный надзор за детьми во время всех мероприятий.

8. Сотрудник школы обязан сопровождать учащегося, вынужденного досрочно прервать школьную поездку, в случае, если родители не могут за ним приехать.
  9. Вне зависимости от типа поездки, местом сбора и роспуска учащихся является школа, если иное не оговорено в форме родительского согласия. Директор школы или назначенное им лицо несёт ответственность за приём возвращающихся из поездки учащихся. При возникновении обстоятельств, препятствующих роспуску учащихся в согласованном месте, требуется оповестить родителей. Сотрудник школы обязан оставаться с учащимися до прибытия родителей. В случае отсутствия родителя и невозможности после многократных попыток связаться с родителем или контактным лицом, директор школы или назначенное им лицо обязаны обратиться в ближайший полицейский участок.
  10. Родителям, сопровождающим ребёнка, не разрешается брать с собой в школьную поездку его братьев и сестёр.
- Е. Чрезвычайные обстоятельства
1. Потерявшиеся дети
    - a. При обнаружении отсутствия одного или нескольких детей необходимо незамедлительно уведомить об этом администрацию места посещения и организовать поиск. В случае безрезультатного поиска требуется срочно информировать местную полицию. Ответственный сотрудник школы обязан приложить максимум усилий, чтобы связаться с родителями ребёнка и своим руководителем.
    - b. Сотрудник школы обязан оставаться на месте до обнаружения пропавших. Ответственный сотрудник школы принимает решение об отправлении остальных детей и взрослых с места посещения. Все подобные решения принимаются после консультаций с руководством штатного сотрудника. Необходимо держать родителей в курсе поисков ребёнка.
  2. Болезни и травмы
    - a. В случае необходимости оказания помощи заболевшему или травмированному ребёнку требуется немедленно обратиться к медицинскому работнику для установления тяжести заболевания или травмы. При необходимости госпитализации ребёнка должен сопровождать взрослый. Родители должны быть немедленно уведомлены о местонахождении ребёнка (больница и т.п.) и характере заболевания или травмы.
    - b. Ответственный сотрудник школы принимает решение об отправлении остальных детей и взрослых с места посещения, при этом один сотрудник школы должен оставаться с заболевшим или травмированным ребёнком. Все подобные решения принимаются после консультации сотрудника школы со своим руководителем. Родители должны быть информированы о состоянии ребёнка при невозможности их прибытия на место.

### III. ТРАНСПОРТНЫЕ УСЛУГИ

- A. Школы могут пользоваться следующими видами транспорта:
1. Общественный транспорт (метро, автобусы, пр.);
  2. Зарегистрированные коммерческие авиакомпании;
  3. Междугородный транспорт (например, Amtrak, Greyhound); и (или)
  4. Частные лицензированные автобусы (в т.ч. школьные автобусы), при соблюдении следующих условий:
    - a. Любое транспортное средство, используемое для перевозки учащихся, должно отвечать требованиям федеральных, штатовских, городских законов и положений, а также правил и распоряжений Департамента образования, касающихся перевозки учащихся. Это включает, в частности,

стандарты, установленные для транспортных средств, водителей, страхования и компаний. Для получения списка компаний, предоставляющих услуги в соответствии с требуемыми стандартами, следует обратиться в отдел школьного транспорта (Office of Pupil Transportation).

- b. Заказ автобуса отдела школьного транспорта для школьной поездки осуществляется через отдел экскурсий (Field Trip Unit) по тел. 718-784-3313. Информация о порядке резервирования автобусов для школьных поездок рассылается во все школы до начала учебного года. Пожалуйста, следуйте этим процедурам при запросе транспортных услуг в отделе школьного транспорта.
- c. Использование нелегализованного и частного транспорта для перевозки учащихся на место экскурсии или обратно запрещается.

#### **IV. СТРАХОВАНИЕ и ВОЗМЕЩЕНИЕ УБЫТКОВ**

- A. При организации поездок, предполагающих опасные и рискованные виды деятельности (такие как плавание, верховая езда, катание на коньках, использование спортивного оборудования и пр.) школы должны получить от каждого места посещения письменную документацию о наличии всестороннего полиса по страхованию общей ответственности (на сумму не менее \$ 2 000 000 за страховое событие) и гарантию соответствия места посещения требуемым местным санитарным и пожарным нормам безопасности для использования лицами в возрасте от 4 лет до 21 года. В случае отсутствия такой документации директор школы принимает решение о целесообразности поездки. Для всех участников международной поездки необходимо приобрести групповой страховой полис экстренной медицинской помощи.
- B. При получении запроса принимающей стороны о предъявлении страхового свидетельства или гарантий возмещения убытков вследствие действий сотрудников DOE, учащихся или приглашённых лиц, директор школы или назначенное им лицо обязаны обратиться к курирующему школу старшему юрисконсульту. Запрещается подписывать какие-либо документы о компенсации без согласования со старшим юрисконсультом.
- C. Все вопросы, касающиеся страхования и гарантии компенсации ущерба, следует направлять соответствующему старшему юрисконсульту.

#### **V. ПРАВОВАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ**

Законодательство штата Нью-Йорк устанавливает для руководящего и преподавательского состава, а также уполномоченных участников волонтерских школьных программ право на юридическое представительство и гарантию возмещения ущерба в связи с претензиями, связанными с их действиями или бездействием, при условии выполнения ими своих должностных обязанностей и соблюдения правил и распоряжений Департамента образования на момент предполагаемого действия или бездействия. В случае привлечения к судебной ответственности сотрудника или волонтера Департамента образования следует обращаться за представительством в юридический отдел Департамента по телефону 212-374-6888.

#### **VI. ОТМЕНА РАСПОРЯЖЕНИЯ**

Данное Распоряжение или любая его часть могут быть отменены директором Департамента или назначенным им лицом, при условии соответствия таковой отмены интересам школьной системы.

#### **VII. СПРАВКИ**

Лица, к которым следует обращаться с вопросами о настоящем Распоряжении:

Руководитель сети и окружной инспектор

**ПЛАН ПОЕЗДКИ**

ПОДРОБНЫЙ-ГРАФИК И МАРШРУТ ПОЕЗДКИ ДОЛЖЕН БЫТЬ ПРЕДСТАВЛЕН  
ДИРЕКТОРУ ШКОЛЫ И ПРИЛОЖЕН К ЭТОМУ ДОКУМЕНТУ.

1. Школа: \_\_\_\_\_ Класс(ы) \_\_\_\_\_
2. Пункт назначения: Изменения допускаются только при наличии нового разрешения и формы согласия.  
\_\_\_\_\_
3. Цель поездки: \_\_\_\_\_
4. Дата (даты) поездки: \_\_\_\_\_
5. Время отправления: \_\_\_\_\_ 6. Время возвращения: \_\_\_\_\_
7. Количество учащихся: \_\_\_\_\_ 8. Кол-во учителей: \_\_\_\_\_ Кол-во других взрослых: \_\_\_\_\_
9. Транспорт  
Общественный транспорт \_\_\_\_\_ Компания-перевозчик \_\_\_\_\_ Др. \_\_\_\_\_
10. Пункт отправления и перевозчик: \_\_\_\_\_
11. Пункт возвращения и перевозчик: \_\_\_\_\_
12. Заказ бесплатных проездных документов Да \_\_\_\_\_ Нет \_\_\_\_\_
13. \_\_\_\_\_ Утверждено: \_\_\_\_\_  
Ответственный за поездку учитель \_\_\_\_\_ Директор \_\_\_\_\_
14. Имя и контактная информация лица/компании-организатора поездки:  
\_\_\_\_\_
15. Питание и проживание предоставляются: \_\_\_\_\_
16. Адрес и телефон места проживания: \_\_\_\_\_
17. Установлено ли наличие у принимающей компании страхования, адекватного уровню риска запланированных мероприятий (малоподвижных видов занятий в отличие от активных мероприятий на открытом воздухе)?  
Да \_\_\_\_\_ Нет \_\_\_\_\_ Если да, приложите копию страхового полиса.
18. В случае запланированного плавания, школа удостоверяла наличие дежурного спасателя на весь период плавания детей. Да \_\_\_\_\_

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПОЕЗДКИ**

- A. Имеются ли в настоящее время предостережения Государственного департамента США в отношении стран посещения? ([www.cdc.gov](http://www.cdc.gov); [www.travel.state.gov](http://www.travel.state.gov)) ДА \_\_\_\_\_ НЕТ \_\_\_\_\_  
Если да, какие: \_\_\_\_\_
- B. Заключен ли договор медицинского страхования на весь срок поездки?  
ДА \_\_\_\_\_ НЕТ \_\_\_\_\_ (Если да, приложите копию страхового полиса)
- C. Требуется ли предварительный медицинский допуск? ДА \_\_\_\_\_ НЕТ \_\_\_\_\_  
Если да, приложите медицинские справки всех учащихся.
- D. Имеется ли у всех участников международной поездки (учащихся и сотрудников) необходимая документация для въезда в страну (страны) посещения и возвращения в США? ДА \_\_\_\_\_ НЕТ \_\_\_\_\_
- E. Копии паспортов всех детей должны храниться у координатора поездки.
- F. По меньшей мере один сотрудник школы, сопровождающий группу в международной поездке, должен иметь телефона с международной связью.  
Имя сотрудника: \_\_\_\_\_  
Номер телефона: \_\_\_\_\_

**Я ПОДТВЕРЖДАЮ ВЫПОЛНЕНИЕ ВСЕХ ТРЕБОВАНИЙ РАСПОРЯЖЕНИЯ А-670 В ОТНОШЕНИИ ЭТОЙ ПОЕЗДКИ.**

19. УТВЕРЖДЕНО \_\_\_\_\_ ДАТА \_\_\_\_\_  
Директор
20. УТВЕРЖДЕНО\* \_\_\_\_\_ ДАТА \_\_\_\_\_  
Инспектор

\* Все международные поездки должны быть утверждены инспектором. До утверждения поездки инспектор обязан установить наличие официальных предостережений в отношении стран посещения и при наличии таковых обратиться за консультацией к заместителю старшего инспектора (Deputy Senior Supervising Superintendent).

ПРИМЕЧАНИЕ: Дополнительная информация о поездке может быть приложена к этому документу. Все изменения в форме должны быть утверждены юридическим отделом.

**ФОРМА СОГЛАСИЯ РОДИТЕЛЕЙ**

**ОДНОДНЕВНАЯ ПОЕЗДКА**

Имя и фамилия: \_\_\_\_\_ Класс: \_\_\_\_\_

Школа (другие организаторы, если имеются): \_\_\_\_\_ Дата поездки: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Координатор поездки: \_\_\_\_\_

Пункт назначения: \_\_\_\_\_

Пункт отправления: \_\_\_\_\_ Время отправления: \_\_\_\_\_

Пункт возвращения: \_\_\_\_\_ Время возвращения: \_\_\_\_\_

Транспорт: \_\_\_\_\_

Цель поездки: \_\_\_\_\_

Необходимая одежда и снаряжение: \_\_\_\_\_

Во время поездки планируются следующие мероприятия (например, плавание, верховая езда, катание на коньках, катание на лыжах, катание на лодках, пр.): \_\_\_\_\_

a) Сознвая риск, сопряжённый с участием в перечисленных выше спортивных мероприятиях и физических занятиях, я даю согласие на участие ребёнка во всех мероприятиях за исключением следующих:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

b) Важные медицинские и иные показания (временные или постоянные), в т.ч. потребность в специальном питании, приёме лекарств, средствах коррекции слуха и зрения (указать):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

c) В случае травмы или болезни ребёнка я разрешаю ответственному за поездку сотруднику школы действовать от моего имени для оказания ребёнку медицинской помощи и принимаю ответственность за оплату медицинских услуг.

d) Мне известно, что ребёнок должен вести себя ответственно и соблюдать школьные правила поведения.

- e) Мне известно, что я несу ответственность за действия ребёнка. Я освобождаю школу от всех связанных с поездкой исковых требований и обязательств за исключением явившихся следствием халатности со стороны сотрудников школы.
- f) Мне известно, что я несу ответственность за доставку ребёнка к пункту отправления и встречу его в пункте возвращения, как указано выше. Мне известно, что во время поездки ребёнок будет находиться в сопровождении сотрудника школы, в том числе по пути от пункта отправления до пункта назначения и от пункта назначения до пункта возвращения:
- g) Мне и моему ребёнку известно, что спиртные напитки и/или нелегальные лекарственные и наркотические средства запрещены. Мне известно, что в случае обнаружения этих средств и алкогольных напитков у ребёнка, он будет подвергнут школьным мерам дисциплинарного взыскания и возможному уголовному преследованию.
- h) Мне известно, что нарушители дисциплины могут быть отстранены от участия в будущих школьных поездках.
- i) Телефоны для экстренной связи: Днём: ( ) \_\_\_\_\_ Вечером: ( ) \_\_\_\_\_  
Доп. контактное лицо: Имя: \_\_\_\_\_ Днём: ( ) \_\_\_\_\_ Вечером: ( ) \_\_\_\_\_
- j) Я даю ребёнку разрешение на участие в поездке.

\_\_\_\_\_  
(Подпись родителя/опекуна)

\_\_\_\_\_  
(Дата)

**ЗАЯВЛЕНИЕ УЧАЩЕГОСЯ**

(подписывается учащимися промежуточной и средней школы)

Я прочитал(а) эту форму и понимаю, что к моему поведению в поездке предъявляются те же требования, что и к поведению в школе.

\_\_\_\_\_  
(Подпись учащегося)

\_\_\_\_\_  
(Дата)

ПРИМЕЧАНИЕ: Дополнительная информация о поездке может быть приложена к этому документу. Все изменения в форме должны быть утверждены юридическим отделом.

**ФОРМА СОГЛАСИЯ РОДИТЕЛЕЙ**  
**ДЛИТЕЛЬНАЯ ПОЕЗДКА/ПОЕЗДКА С НОЧЁВКОЙ**

Имя и фамилия: \_\_\_\_\_ Класс: \_\_\_\_\_

Школа (другие организаторы, если имеются): \_\_\_\_\_ Дата поездки: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Координатор поездки: \_\_\_\_\_

Пункт назначения: \_\_\_\_\_

Пункт отправления: \_\_\_\_\_ Время отправления: \_\_\_\_\_

Пункт возвращения: \_\_\_\_\_ Время возвращения: \_\_\_\_\_

Транспорт: \_\_\_\_\_

Название и телефон гостиницы (для поездки с ночёвкой): \_\_\_\_\_

Цель поездки: \_\_\_\_\_

Необходимая одежда и снаряжение: \_\_\_\_\_

Во время поездки планируются следующие мероприятия (например, плавание, верховая езда, катание на коньках, катание на лыжах, катание на лодках, пр.): \_\_\_\_\_

- a) Сознвая риск, сопряжённый с участием в перечисленных выше спортивных мероприятиях и физических занятиях, я даю согласие на участие ребёнка во всех мероприятиях за исключением следующих:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- b) Важные медицинские и иные показания (временные или постоянные), в т.ч. потребность в специальном питании, приёме лекарств, средствах коррекции слуха и зрения (указать):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- c) В случае травмы или болезни ребёнка я разрешаю ответственному за поездку сотруднику школы действовать от моего имени для оказания ребёнку медицинской помощи и принимаю ответственность за оплату медицинских услуг.

- d) Я несу ответственность за доставку ребёнка к пункту отправления и встречу его в пункте возвращения, как указано выше. Мне известно, что во время поездки ребёнок будет находиться в сопровождении сотрудника школы по пути от пункта отправления до пункта назначения и от пункта назначения до пункта возвращения.

- e) Мне известно, что по усмотрению школы детали поездки (транспорт, проживание и пр.) могут быть изменены. Эта информация будет доведена до моего сведения по возможности в кратчайшие сроки.

- f) Мне известно, что школа не имеет возможности контролировать качество услуг, предоставляемых выбранными для поездки коммерческими авиакомпаниями, поездами, ресторанами, гостиницами и другими компаниями. Как следствие, школа не несёт ответственности за действия этих коммерческих предприятий, в т.ч. потерю багажа, неудовлетворительные жилые помещения и возмещение убытков.
- g) Мне известно, что ребёнок должен вести себя ответственно и соблюдать школьные правила поведения.
- h) Мне известно, что я несу ответственность за действия ребёнка. Я освобождаю школу от всех связанных с поездкой исковых требований и обязательств за исключением явившихся следствием халатности со стороны сотрудников школы.
- i) Мне известно, что нарушители дисциплины могут быть отстранены от участия в будущих школьных поездках. Мне также известно, что в случае серьёзного проступка или нарушения, допущенного ребёнком во время поездки, школа имеет право отстранить его от программы и отправить домой, о чём я буду своевременно извещен(а). Я обязуюсь оплатить все расходы, связанные с преждевременным отправлением ребёнка домой, и отказываюсь от претензий на возмещение затрат, не возвращаемых школе.
- j) Мне известно, что нарушители дисциплины могут быть отстранены от участия в будущих школьных поездках.
- к) Телефоны для экстренной связи: Днём: (\_\_\_) \_\_\_\_\_ Вечером: (\_\_\_) \_\_\_\_\_  
Доп. контактное лицо: Имя: \_\_\_\_\_ Днём: (\_\_\_) \_\_\_\_\_ Вечером: (\_\_\_) \_\_\_\_\_
- l) Я даю ребёнку разрешение на участие в поездке.

\_\_\_\_\_  
(Подпись родителя/опекуна)

\_\_\_\_\_  
(Дата)

**ЗАЯВЛЕНИЕ УЧАЩЕГОСЯ**

(подписывается учащимися промежуточной и средней школы)

Я прочитал(а) эту форму и понимаю, что к моему поведению в поездке предъявляются те же требования, что и к поведению в школе.

\_\_\_\_\_  
(Подпись учащегося)

\_\_\_\_\_  
(Дата)

ПРИМЕЧАНИЕ: Дополнительная информация о поездке может быть приложена к этому документу. Все изменения в форме должны быть утверждены юридическим отделом. Данная форма не применима к программам школьного обмена и поездкам с проживанием в семьях.

**ФОРМА СОГЛАСИЯ РОДИТЕЛЕЙ**  
**МЕЖДУНАРОДНАЯ ПОЕЗДКА**

Имя и фамилия: \_\_\_\_\_ Класс: \_\_\_\_\_

**Если у ребёнка нет американского паспорта, обратитесь к координатору поездки. В отношении лиц без американского паспорта действует отдельный порядок выдачи виз и разрешений.**

Школа (другие организаторы, если имеются): \_\_\_\_\_ Дата (даты) поездки: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ - \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Координатор поездки: \_\_\_\_\_

Пункт назначения: \_\_\_\_\_

Пункт отправления: \_\_\_\_\_ Время отправления: \_\_\_\_\_

Пункт возвращения: \_\_\_\_\_ Время возвращения: \_\_\_\_\_

Транспорт: \_\_\_\_\_ Компания-перевозчик: \_\_\_\_\_

Название гостиницы и телефон (В графике поездки указать информацию всех гостиниц) \_\_\_\_\_

Цель поездки: \_\_\_\_\_

Необходимая одежда и снаряжение: \_\_\_\_\_

Во время поездки планируются следующие мероприятия (например, плавание, верховая езда, катание на коньках, катание на лыжах, катание на лодках, пр.): \_\_\_\_\_

a) Сознвая риск, сопряжённый с участием в перечисленных выше спортивных мероприятиях и физических занятиях, я даю своё согласие на участие ребёнка во всех мероприятиях за исключением следующих:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

b) Важные медицинские и иные показания (временные или постоянные), в т.ч. потребность в специальном питании, приёме лекарств, средствах коррекции слуха и зрения (указать):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

c) В случае травмы или болезни ребёнка я разрешаю ответственному за поездку сотруднику школы действовать от моего имени для оказания ребёнку медицинской помощи и принимаю ответственность за оплату медицинских услуг.

d) Я несу ответственность за доставку ребёнка к пункту отправления и встречу его в пункте возвращения, как указано выше. Мне известно, что во время поездки ребёнок будет находиться в сопровождении сотрудника школы, в том числе по пути от пункта отправления до пункта назначения и от пункта назначения до пункта возвращения.

e) Мне известно, что по усмотрению школы детали поездки (транспорт, проживание и пр.) могут быть изменены. Эта информация будет доведена до моего сведения по возможности в кратчайшие сроки.

- f) Мне известно, что школа не имеет возможности контролировать качество услуг, предоставляемых выбранными для поездки коммерческими авиакомпаниями, поездами, ресторанами, гостиницами и другими компаниями. Как следствие, школа не несёт ответственности за действия этих коммерческих предприятий, в т.ч. потерю багажа, неудовлетворительные жилые помещения и возмещение убытков.
- g) Мне известно, что ребёнок должен вести себя ответственно и соблюдать школьные правила поведения.
- h) Мне известно, что я несу ответственность за действия ребёнка. Я освобождаю школу от всех связанных с поездкой исковых требований и обязательств за исключением явившихся следствием халатности со стороны сотрудников школы.
- i) Мне известно, что нарушители дисциплины могут быть отстранены от участия в будущих школьных поездках. Мне также известно, что в случае серьёзного проступка или нарушения, допущенного ребёнком во время поездки, школа имеет право отстранить его от программы и отправить домой, о чём я буду своевременно информирован(а). Я обязуюсь оплатить все расходы, связанные с преждевременным отправлением ребёнка домой, и отказываюсь от претензий на возмещение затрат, не возвращаемых школе.
- j) Телефоны для экстренной связи: Днём: (\_\_\_) \_\_\_\_\_ Вечером: (\_\_\_) \_\_\_\_\_  
Доп, контактное лицо: Имя: \_\_\_\_\_ Днём: (\_\_\_) \_\_\_\_\_ Вечером: (\_\_\_) \_\_\_\_\_
- k) Я даю ребёнку разрешение на участие в поездке.

\_\_\_\_\_  
(Подпись родителя/опекуна)

\_\_\_\_\_  
(Дата)

### **ЗАЯВЛЕНИЕ УЧАЩЕГОСЯ**

(подписывается учащимися промежуточной и средней школы)

Я прочитал(а) эту форму и понимаю, что к моему поведению в поездке предъявляются те же требования, что и к поведению в школе. Я обязуюсь выполнять правила, установленные школой и Департаментом образования в отношении международных поездок. Я обязуюсь соблюдать правила и законы иностранного государства. Я принимаю все условия поездки, организованной школой. Я приму участие в ориентационных программах, организуемых школой и Департаментом образования до и после поездки. Мне известно, что владение любыми нелегальными наркотическими средствами и алкогольными напитками, равно как и их употребление, категорически запрещается. В случае нарушения этого запрета я буду подвергнут(а) школьным мерам дисциплинарного взыскания и возможному уголовному преследованию.

\_\_\_\_\_  
(Подпись учащегося)

\_\_\_\_\_  
(Дата)

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОГО ДЕПАРТАМЕНТА США В ОТНОШЕНИИ ПОСЕЩЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ГОСУДАРСТВ НАХОДЯТСЯ НА САЙТАХ [www.cdc.gov](http://www.cdc.gov) и [www.travel.state.gov](http://www.travel.state.gov).